

PROYECTOS RECIENTES EN LOS QUE PARTICIPA EL PERSONAL DOCENTE DEL PROGRAMA DE DOCTORADO EN
 LENGUAS MODERNAS : INVESTIGACIÓN EN LINGÜÍSTICA, LITERATURA, CULTURA Y TRADUCCIÓN DE LA
 UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
 JUNIO 2023

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Enabling multilingual eye-tracking data collection for human and machine language processing research	Sánchez Ramos, María del Mar UAH	9/28/2022	9/27/2026	COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES JOINT RESEARCH CENTRE	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Pragmática de corpus e interpretación telefónica: análisis de ataques contra la imagen	Lázaro Gutiérrez, Raquel UAH	9/1/2022	8/31/2026	MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACION	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	
Equipo 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Tránsitos y migraciones en el norte de África: análisis diacrónico de la población y su entorno	Felipe Rodríguez, Elena de Jesús de UAH	9/1/2022	8/31/2026	MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACION	Línea 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Programa de Estímulo a la Excelencia para Profesorado Universitario Permanente CM	Fernández Gil, María Jesús UAH	12/1/2020	12/31/2025	AYUDA ADICIONAL - EXCELENCIA PROFESORADO COMUNIDAD DE MADRID	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Representaciones originales, traducidas e interpretadas de la(s) crisis de refugiados: triangulación metodológica desde el análisis del discurso basado en corpus (RE-CRI). PDI2019-108866RB-I00	Dra. María Calzada Pérez (Universitat Jaume I, Castellón)	1/1/2020	12/31/2024	Ministerio de Ciencia e Innovación	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Dra. María del Mar Sánchez Ramos
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Mental HEALTH 4 ALL: Development and implementation of a digital platform for the promotion of access to mental healthcare for low language proficient third-country nationals in Europe	Lázaro Gutiérrez, Raquel UAH	1/1/2022	12/31/2024	COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES JOINT RESEARCH CENTRE	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Programa de Estímulo a la Excelencia para Profesorado Universitario Permanente CM	Martínez Martínez, María Ángeles UAH	12/1/2020	12/31/2024	AYUDA ADICIONAL - EXCELENCIA PROFESORADO COMUNIDAD DE MADRID	Línea 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Representaciones originales, traducidas e interpretadas de la(s) crisis de refugiados: triangulación metodológica desde el análisis del discurso basado en corpus (RE-CRI)	PDI2019-108866RB-I00. Ministerio de Ciencia, Innovación, Agencia Estatal de Investigación	1/1/2020	12/31/2024	Ministerio de Ciencia, Innovación, Agencia Estatal de Investigación	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	María del Mar Sánchez Ramos
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	COST Action CA19102 LANGUAGE IN THE HUMAN-MACHINE ERA	Sánchez Ramos, María del Mar UAH	11/1/2020	10/31/2024	COMISION EUROPEA	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Narratología, Lingüística y Cognición: Estudios Interdisciplinares sobre Autoesquemas Posibles de Ficción, Intersubjetividad Narrativa, e Inmersión	Martínez Martínez, María Ángeles UAH	9/1/2021	8/31/2024	MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACIÓN (MICINN)	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	AGLAYA-CM. Estrategias de innovación en mitocrítica cultural.	H2019/HUM-5714	1/1/2020	12/31/2023	Dirección General de Universidades e Investigación. Comunidad de Madrid	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Ingrid Cáceres Carmen Valero Garcés
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	INMIGRA3- CM. La población migrante en la Comunidad de Madrid: factores lingüísticos, comunicativos, culturales y sociales del proceso de integración y recursos lingüísticos de intervención.	H2019/HUM-5772 Comunidad de Madrid y Fondo Social Europeo	1/1/2020	12/31/2023	Comunidad de Madrid y Fondo Social Europeo	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	María del Mar Sánchez Ramos

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Vigilancia y prevención de los prejuicios (in)conscientes en la asistencia sanitaria para el desarrollo de instituciones sanitarias interculturalmente competentes	Lázaro Gutiérrez, Raquel UAH	12/1/2022	11/30/2023	UNIVERSIDAD DE ALCALA	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	
Equipo 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Estrategias de Innovación en Mitocrítica Cultural	López Mújica, Montserrat UAH	1/1/2020	2/28/2023	COMUNIDAD DE MADRID	Línea 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	
Equipo 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	AGLAYA_CM. Estrategias de Innovación en Mitocrítica Cultural. H2019/HUM-5741	Paloma Ortiz-de-Urbina, IP del grupo RECEPTION (UAH)	1/1/2020	12/31/2022	Programa de actividades de I + D entre grupos de investigación de la Consejería de Ciencia, Universidades e Innovación de la Comunidad de Madrid en Ciencias Sociales y Humanidades, cofinanciado por el Fondo Social Europeo (Orden 66/2019, 12/12/2019)	Línea 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Participantes del grupo RECEPTION en el Proyecto: Paloma Ortiz-de-Urbina (IP), Ingrid Cáceres Würsig (participante), Lorena Silos Ribas (participante), María Jesús Fernández Gil (participante), Laura Arenas (participante), Wen Yue (participante)

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	H2019/HUM-5722 Cartografía digital, conservación y difusión del patrimonio teatral del Madrid contemporáneo	Rebollo Calzada, M ^a del Mar	1/1/2020	12/31/2022	Dirección General de Universidades e Investigación. Comunidad de Madrid	Línea 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Ana Isabel Labra Cenitagoya
Equipo 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Cartografía digital, conservación y difusión del patrimonio teatral del Madrid contemporáneo CARTEMAD H2019/HUM-5922	Julio Vélez Sainz, UCM	1/2/2019	12/31/2022	Comunidad de Madrid convocatoria selectiva regional para ayudas a proyectos de actividades en I+D	Línea 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Grupos de investigación ITER de la UAM, ITEM y SET de la UCM; grupo de innovación TALIA de la UAH: Da. Mar Rebollo, Ana I. Labra, Esther Laso
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	INMIGRA3- CM La población migrante en la Comunidad de Madrid: factores lingüísticos, comunicativos, culturales y sociales del proceso de integración y recursos lingüísticos de intervención.H2019/HUM-5772	Dr. Florentino Paredes, Universidad de Alcalá	1/1/2020	12/31/2022	Comunidad de Madrid y Fondo Social Europeo	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Dra. María del Mar Sánchez Ramos

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Hispanic Popular Culture in the United States (HIPOPCUS) Cultura popular hispana en los Estados Unidos	Cañero Serrano, Julio UAH	12/21/2020	3/20/2022	Universidad de Alcalá	Línea 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	COST Action CA16111 International Ethic and Immigrant Minorities Survey Data Network	Pena Díaz, María Carmen UAH	1/1/2017	12/31/2021	COMISION EUROPEA	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	La construcción del discurso en los libros-álbum infantiles que cuestionan estereotipos de género y el concepto de familia tradicional. Un análisis multimodal. The construction of discourse in children's picture books that challenge gender stereotypes and traditional family values (AMULIT) FFI2017-85306-P	JESÚS MOYA GUIJARRO (UCLM)	1/1/2018	12/31/2021	Nacional; Proyecto I+D de excelencia financiado por Ministerio de Economía, Industria y Competitividad en convocatoria pública	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Carmen Santamaría García
Equipo 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Inconvenient Truths: Cultural Practices of Silence in Contemporary Irish Fiction"	Teresa Caneda Cabrera, Universidad de Vigo	1/1/2018	12/31/2021	Ministerio de Economía, Industria y Competitividad	Línea 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Marisol Morales Ladrón

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Análisis de las perspectivas de profesionales sanitarios sobre interculturalidad, traducción e interpretación. CCG20/AH-050	Dra. Raquel Lázaro Gutiérrez, Universidad de Alcalá	1/1/2019	12/31/2021	Vicerrectorado de Investigación y Transferencia, Universidad de Alcalá.	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Dra. María del Mar Sánchez Ramos
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Prevención de epidemias infecciosas mediante protocolos E-health multilingües. 2019/UEM40	Dr. Celia Rico Pérez, Universidad Europea de Madrid	1/1/2019	12/31/2021	Cátedra Fundación ASISA-Universidad Europea de Ciencias de la Salud	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Dra. María del Mar Sánchez Ramos
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Identificación de facto	IUICP-2019/06	1/1/2020	12/31/2021	Instituto Universitario de	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Carmen Valero Garcés
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Análisis de ataques contra la imagen en interpretación telefónica	CM/JIN/2019-040 Universidad de Alcalá	1/1/2020	12/31/2021	Comunidad de Madrid	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Raquel Lázaro Gutiérrez, Carmen Pena, Carmen Valero
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Online Courses for mobile Students	Mercedes Burguillo y Soraya García. Universidad de Alcalá	12/26/2018	12/29/2021	Unión Europea (nº Referencia: 2018-1-ES01-KA2013-050886)	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Cristina Tejedor

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Análisis de las perspectivas de profesionales sanitarios sobre interculturalidad, traducción e interpretación	Lázaro Gutiérrez, Raquel UAH	12/21/2020	12/20/2021	Universidad de Alcalá	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Análisis de Ataques contra la Imagen en Intepretación Telefónica. CM/JIN/2019-040	Raquel Lázaro Gutiérrez (UAH)	12/19/2019	12/19/2021	Regional; V plan PRICIT CAM, convocatoria pública	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Carmen Santamaría García
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Red temática de investgación Terminología, Técnica y Traducción	Universidad de Málaga	11/1/2020	10/31/2021	Universidad de Málaga	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Raquel Lázaro Gutiérrez

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Virtual exchange for learning and competence development in EMI classrooms (VELCOME)/Intercambios virtuales para el aprendizaje y desarrollo de competencias en aulas EMI (INVACOME). Referencia: RTI2018-094601-B-100	Margarita Vinagre Lajera, Universidad Autónoma de Madrid	12/26/2019	10/26/2021	Organismo nacional. Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia, innovación y Universidades - Convocatoria Proyectos I+D+i.	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Soraya Garcia Esteban
Equipo 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Reescribiendo la guerra: los paradigmas de la ficción contemporánea en inglés	Andrew Monnickendam Findlay, Universidad Autónoma de Barcelona	1/1/2018	9/30/2021	Dirección General de Investigación Científica y Técnica del Ministerio de Economía y Competitividad - Referencia FFI2017-85525-P	Línea 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Alberto Lázaro Lafuente
Equipo 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Dinámicas humanas en el norte de África: poblamiento y paisaje en perspectiva histórica	Felipe Rodríguez, Elena de Jesús de UAH	1/1/2018	9/30/2021	MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACION	Línea 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Developing FL literacy in CLIL contexts LIT4CLIL, 2018-1-PL01-KA201-050920	Katarzyna Brzosko-Barratt, Universidad de Varsovia	9/1/2020	7/31/2021	Comisión Europea, Erasmus +; internacional; competitiva	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Raquel Fernández Fernández, Ana Halbach
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	DISCURSOS EMERGENTES Y PERIFERICOS: UNA APROXIMACION CRITICA Y SOCIO-COGNITIVA - FFI2016-77540-P	Isabel Alonso-Belmonte y Manuela Romano Mozo. Universidad Autónoma de Madrid	1/1/2017	6/30/2021	Ministerio de economía y Competitividad	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	M ^a Dolores Porto
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Atención a la diversidad en la educación bilingüe: un estudio comparativo en contextos monolingües. Referencia: RTI2018-093390-B-I00.	Investigador Principal: M. Perez Cañado. Universidad de Jaén	10/26/2019	4/26/2021	Organismo nacional. Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia, innovación y Universidades - Convocatoria Proyectos I+D+i.	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Soraya Garcia Esteban
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Análisis de las perspectivas de profesionales sanitarios sobre interculturalidad, traducción e interpretación	CCG20/AH050 Universidad de Alcalá	2/1/2020	1/31/2021	Universidad de Alcalá	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Raquel Lázaro Gutiérrez, Carmen Pena, Carmen Valero

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Ex Patria: Itinerancias y utopías en las literaturas alemana e hispánica; FFI2017-83616-P	María Luisa Siguan Boehmer, Universitat de Barcelona	1/1/2017	12/31/2020	Ministerio de Economía y Competitividad	Línea 1: Literaturas y estudios culturales en lenguas modernas	Georg Pichler
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	"The effect of bilingual schooling in Madrid on SES: The student perspective"(PAM: 19-03540/CM00002690)	Janina Iwaniec, Bath University	6/1/2019	6/30/2020	British Council ARAG; internacional; competitiva	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Ana Halbach
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Traducción y Tecnología en la Comunicación Multilingüe y Situaciones de Emergencia. CCG2018/HUM-043	Dra. María del Mar Sánchez Ramos, Universidad de Alcalá	1/1/2018	12/31/2019	Vicerrectorado de Investigación y Transferencia, Universidad de Alcalá.	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Dra. María del Mar Sánchez Ramos
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Desarrollo de destrezas	Ana Halbach	12/1/2018	11/30/2019	Vicerrectorado de Investigación UAH; local, competitiva	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Ana Halbach, Silvia García Hernández, Raquel Fernández Fernández, Mary Frances Litzler

Equipo de investigación	Título del proyecto y referencia	Nombre del IP y Universidad/organismo de procedencia	Fecha de inicio	Fecha de fin	Organismo financiador, ámbito (internacional, nacional o regional) y tipo de convocatoria en el que fue financiado	Líneas de investigación del programa relacionadas con el proyecto	Investigadores del programa participantes en el proyecto
Equipo 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	La población inmigrante de la Comunidad de Madrid: estudio multidisciplinar y herramientas para la integración sociolingüística” IN.MIGRA2-CM Referencia: H2015/HU-3404	Florentino Paredes García - Universidad de Alcalá	1/1/2016	6/30/2019	Convocatoria pública - Comunidad de Madrid	Línea 2: Lingüística, enseñanza de lenguas y traducción	Maria Eugênia Olímpio de Oliveira Silva